



Předseda vlády České republiky

Mirek Topolánek

V Praze dne 27 února 2009

Vážený pane předsedo vlády,

je mi ctí pozvat Vás na neformální setkání hlav států a vlád členských zemí Evropské unie, které se bude konat v neděli 1. března 2009 v Bruselu. Setkání proběhne formou oběda, který bude zahájen ve 13. hodin v budově Justus Lipsius Rady Evropské unie.

Čelíme krizi, která nemá obdoby. Prvotní otřesy na finančních trzích, které byly uvedeny do pohybu nedbalostí některých bank, přerostly ve velkou finanční krizi, jejíž negativní projevy se přelévají do reálné ekonomiky. Současný stav vyžaduje, abychom na nejvyšší úrovni potvrdili svůj závazek postavit se dopadům krize společně a koordinovaně.

Proto navrhuji, abychom se sešli ještě před pravidelným jarním summitem k projednání dalších kroků v boji proti krizi a abychom se zaměřili především na následující témata:

Pokud jde o finanční sektor, na prvním místě je třeba postarat se o obnovení úvěrových toků v ekonomice. To vyžaduje zásah na mnoha frontách včetně problematiky toxických aktiv bank. Krize rovněž poukázala na akutní potřebu zdokonalit regulaci a dohled nad finančními institucemi. Dále je potřeba se zamyslet nad způsoby, jak posílit makrofinanční stabilitu v Evropě.

V oblasti reálné ekonomiky je nezbytné nadále koordinovat realizaci národních plánů obnovy na základě pravidel, která jsme přijali v prosinci 2008. Implementaci Evropského plánu hospodářské obnovy podrobněji zhodnotíme na summitu 19. a 20. března, ale již na neformálním nedělním setkání bychom se měli věnovat prostředkům, které podpoří náš průmysl včetně sektoru automobilového průmyslu při současném zachování rovných podmínek pro všechny podniky. Musíme zdůraznit klíčovou roli, kterou hraje jednotný trh v posilování odolnosti evropského hospodářství.

Je třeba, aby se opatření na podporu bankovníctví a průmyslu na národní úrovni vzájemně posilovala a vyhnout se negativním vedlejším vlivům. Měli bychom se zamyslet nad tím, jaké konkrétní kroky lze podniknout, abychom pro tento účel zajistili co nejlepší vzájemnou konzultaci a spolupráci. Rovněž je třeba, abychom potvrdili závazek vrátit se co nejdříve ke střednědobým rozpočtovým cílům.

Konečně je třeba zdůraznit, že bychom si měli rovněž vyměnit zkušenosti, jak nejlépe podpořit zaměstnanost a zabránit ztrátě pracovních míst, případně tuto ztrátu omezit. K tomuto závažnému tématu se samozřejmě vrátíme na jařním zasedání Evropské rady ve dnech 19. a 20. března i na mimořádném summitu, který svolávám na květen.

Požádám José Manuela Barrosa, aby nás v neděli informoval o záměrech Komise v těchto oblastech. Vzhledem k významu finančního sektoru jsem rovněž pozval prezidenta Evropské centrální banky, aby se s námi podělil o své názory na tyto záležitosti.

Rovněž požádám Gordona Browna jakožto předsedu skupiny G20 a Angelu Merkelovou v návaznosti na setkání, které svolala na 22. února, aby nás informovali o probíhajících přípravách nadcházejícího summitu G20. Tyto informace budou užitečné při přípravě na naše formální zasedání ve dnech 19. a 20. března, na němž bude přijata pozice Evropské unie pro summit v Londýně.

Vzhledem k neformální povaze našeho setkání nebudou přijaty žádné závěry. Jelikož je však důležité našim občanům předat jasné sdělení o tom, jaké kroky Evropská unie a její členské státy podnikají, mám v úmyslu připravit krátké společné tiskové prohlášení.

Těším se, že se s Vámi brzy setkám v Bruselu.



Jeho Excelence
Anders Fogh Rasmussen
Předseda vlády Dánského království

K O D A Ň

Unofficial translation

Prime Minister of the Czech Republic
Mirek Topolánek

Prag, den februar 2009

Hr. statsminister,

De indbydes hermed til et uformelt møde mellem stats- og regeringscheferne for Den Europæiske Unions medlemsstater søndag den 1. marts 2009 i Bruxelles. Mødet tager form af en frokost, der begynder kl. 13.00, i Rådets Justus Lipsius-Bygning.

Vi står over for en krise uden fortilfælde. Hvad der startede som finansiel turbulens udløst af visse bankers uansvarlige praksis er blevet til en stor finansiel krise, hvis negative virkninger breder sig til realøkonomien. Den nuværende situation kræver, at vi på højeste plan gentager vort tilsagn om at tage de udfordringer op, som krisen giver, ved fortsat at handle i samarbejde og på en koordineret måde.

Derfor foreslår jeg, at vi holder et møde forud for vort sædvanlige forårsmøde for at drøfte de næste skridt i vort svar på krisen. Jeg foreslår, at vi koncentrerer vore drøftelser om følgende spørgsmål.

For det første med hensyn til finanssektoren er topprioriteten at sikre, at kreditstrømmene i økonomien genoprettes. Dette kræver en indsats på mange fronter, herunder i spørgsmålet om værdiforringede bankaktiver. Krisen har også afsløret et påtrængende behov for at forbedre reguleringen og overvågningen af de finansielle institutioner. Vi må også overveje, hvordan den makrofinansielle stabilitet i Europa kan styrkes.

Med hensyn til realøkonomien er det afgørende, at vi fortsat koordinerer gennemførelsen af vore nationale genopretningsplaner på grundlag af de retningslinjer, som vi fastlagde i december. Vi vil vurdere gennemførelsen af det europæiske genopretningsprogram nøjere den 19.-20. marts, men vi bør allerede denne søndag drøfte, hvilke midler der skal til for at støtte vore industrier, herunder bilsektoren, samtidig med at der sikres lige vilkår for alle virksomheder. Vi må understrege den afgørende rolle, som det indre marked spiller ved at gøre den europæiske økonomi mere modstandsdygtig.

Foranstaltningerne til støtte for banksektoren og -industrien på nationalt plan skal være gensidigt forstærkende, og der skal undgås negative afsmittende virkninger. Vi bør overveje, hvad der konkret kan gøres for bedst at sikre konsultation og samarbejde herom. Vi må også gentage vort tilsagn om at vende tilbage til budgetmålene på mellemlang sigt snarest muligt.

Endelig bør vi også udveksle erfaringer om, hvordan vi bedst kan stimulere beskæftigelsen og hindre og begrænse jobtab. Vi vil naturligvis vende tilbage til dette vigtige spørgsmål på Det Europæiske Råds forårsmøde den 19.-20. marts og på det særlige topmøde, som jeg vil indkalde til i maj.

Jeg vil anmode José Manuel Barroso om på søndag at underrette os om Kommissionens planer på disse områder. På grund af finanssektorens betydning har jeg også indbudt formanden for Den Europæiske Centralbank, sådan at han kan redegøre for sine synspunkter om disse spørgsmål.

Jeg vil også anmode Gordon Brown i hans egenskab af formand for G20 og Angela Merkel i lyset af det møde, som hun tilrettelagde den 22. februar, om at orientere os om de igangværende forberedelser med hensyn til det kommende G20-topmøde. Dette vil være nyttigt til forberedelse af det formelle møde den 19.-20. marts, hvor vi skal fastlægge den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage på topmødet i London.

På grund af vort mødes uformelle karakter vil der ikke blive vedtaget konklusioner. Da det er vigtigt at sende et stærkt signal til vore borgere om den indsats, som Den Europæiske Union og medlemsstaterne gør, agter jeg imidlertid at udarbejde en kort fælles presseerklæring.

Jeg ser frem til at se Dem snart i Bruxelles.

Med venlig hilsen

Anders FOGH RASMUSSEN
Statsminister for Kongeriget Danmark

C O P E N H A G E N